

for us Census

# 2005 Census 인구주택총조사 외국인조사표

조사된 내용은 통계목적 이외에는 절대로 사용될 수 없도록 통계법에 의해 엄격히 보호되고 있습니다.

POPULATION AND HOUSING CENSUS

## 사용된 언어

Preferred language for this survey

한국어

English

中文

日本語

Bahasa Indonesia

Việt Nam

Русский

Thailand

- 대한민국에서는 통계법의 규정에 의해 2005인구주택총조사를 2005년 11월 1일을 기준으로 실시합니다.
- 인구주택총조사는 대한민국에 거주하는 모든 인구, 가구, 주택의 특성을 파악하기 위한 가장 기본적인 통계조사입니다.
- 2005년 11월 1일을 기준으로 귀 댁에 살고 있는 모든 사람에 대하여 본 조사표를 작성하여 주시기 바랍니다.
- 조사에 적극적인 협조를 부탁드립니다.

## 조사대상 및 작성방법

- 체류기간이나 적법 또는 불법체류 여부와 관계없이 이 집에서 살고 있는 모든 외국인(한국국적 소지자 제외)을 조사합니다.
- 외국 외교관, 국내 주둔 외국군인 및 그 가족은 조사대상에 포함되지 않습니다.
- 조사표는 생활을 같이하는 가구단위로 작성하여 주십시오. 단, 한국인과 함께 살고 있는 외국인은 일반 조사표(전수 또는 표본)를 사용합니다.
- 이 조사표는 한국어, 영어, 중국어, 일본어, 인도네시아어, 베트남어, 러시아, 태국어로 작성되어 있습니다. 이해가 가능한 언어로 응답하여 주시기 바랍니다.

■ 이 난은 조사원이 기입하는 난입니다. This column is for official use only

시·도	시·군·구	읍·면·동	통·리	번지	동·호
					동 호
조사구 번호	거처 번호	가구 번호	가 구 당 조사표 부수	가구원 수	가구 구분
			총 부 중 부	명	①주인(대표)가구 ②동거가구



## English

- This Population and Housing Census will be taken throughout the Republic of Korea starting November 1, 2005 in accordance with the provision of the Statistics Law.
- You are kindly requested to fill in the census questionnaire for each person living in your household as of November 1, 2005.
- The Statistics Law stipulates that all of the information in questionnaire will be kept confidential and used only for statistical purposes.

### Persons to be surveyed and how to fill it out

- All persons living in the household consisting of only foreigners should be counted regardless of their duration in Korea and their legal status of residence.
- Foreigners living in the household consisting of both Koreans and foreigners should use a regular census form in Korean.
- This census form is published in both Korean and English. Use the census questionnaire which is more convenient.

## 中文

- 在大韩民国，根据统计法的规定，以2005年11月1日为准，进行2005年人口住宅总调查。
- 人口住宅总调查是了解居住在大韩民国的所有人口、家户、住宅的特性的，最基本的统计调查。
- 请以2005年11月1日为准，对住在您家的所有人填写调查表。统计法严格规定，调查内容仅限于统计，不得用于其它用途。
- 希望您能够积极协助本调查。

### 调查对象及填写方法

- 不管是滞留期限的合法或不合法，只调查平时居住在这户家中的所有外国人（韩国国籍所有者除外）。
- 外国外交官、国内驻扎外国军人及其家族不属于调查对象。
- 调查表以一起生活的家户为单位填写。

## 日本語

- 大韓民国では統計法の規定に基づき、2005人口住宅センサス(国勢調査)を2005年11月1日から実施いたします。
- 人口住宅センサスは、大韓民国に居住するすべての人口、世帯、住宅の特徴を把握するためのもっとも基本的な統計調査です。
- 2005年11月1日を基準としてお宅に住んでいるすべての人を対象に、この調査票の作成をお願いします。調査内容は統計以外の目的には絶対使用されないよう、統計法によって厳しく保護されています。
- 今回の調査への積極的なご協力をお願いします。

### 調査対象と作成の方法

- 滞在期間や適法・不法滞在とは関係なく、平素この家に住んでいる全ての外国人(韓国国籍の人は除外)を調査します。
- 外国外交官、韓国に駐屯する外国軍人とその家族は調査対象に含まれません。
- この調査票は生活をともにする世帯単位で作成してください。

## Bahasa Indonesia

- Berdasarkan Undang-undang Statistik, pemerintah Republik Korea mengadakan sensus penduduk dan perumahan pada tanggal 1 November tahun 2005.
- Sensus penduduk dan perumahan adalah survei statistik dasar untuk pemahaman ciri khas segenap penduduk, rumah tangga, dan perumahan yang tinggal di wilayah Republik Korea.
- Para anggota yang tinggal di dalam rumah ini, harap mengisi formulir di bawah ini pada tanggal 1 November 2005. Berdasarkan Undang-undang Statistik, jawaban-jawaban Anda dalam survei ini dirahasiakan dan tidak digunakan kecuali tujuan statistik
- Harap kerjasama Anda yang baik dalam survei ini.

### Sasaran survei dan Cara mengisi

- Survei ini tidak ada hubungannya dengan jangka waktu tinggal baik secara legal ataupun illegal. Dan survei ini dilakukan terhadap semua orang asing(kecuali orang yang berwarganegara Republik Korea) yang tinggal di rumah ini
- Diplomat dan tentara asing beserta keluarganya yang bertempat tinggal di Korea tidak termasuk di dalam survei ini.
- Formulir ini harus diisi oleh anggota keluarga yang berada dalam satu rumah.

## Việt Nam

- Cuộc tổng điều tra dân số và nhà ở 2005 được tiến hành kể từ ngày 1 tháng 11 năm 2005 trên toàn nước Hàn Quốc theo đúng qui định của Luật Thống kê.
- Tổng điều tra dân số và nhà ở là một trong những cuộc điều tra quan trọng nhất bởi cuộc điều tra này liên quan đến toàn bộ cư dân đang sinh sống trên nước Hàn nhằm thu thập thông tin về các đặc điểm nhà ở, dân cư, hộ gia đình.
- Ông (bà) được đề nghị điền vào phiếu điều tra những thông tin về từng thành viên đang sống trong hộ tính từ ngày 1 tháng 11 năm 2005. Luật Thống kê qui định rằng tất cả các thông tin trong phiếu điều tra phải được giữ bí mật và chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê
- Rất hoan nghênh sự hợp tác của ông (bà).

### Đối tượng được điều tra và cách thức điền vào bảng hỏi:

- Người nước ngoài hiện đang sống trong hộ cũng được tính đến, trừ những người mang quốc tịch Hàn quốc, không cần xét đến thời gian, tình trạng cư trú hợp pháp.
- Quan chức ngoại giao nước ngoài, quân nhân nước ngoài và gia đình hiện đang sống tại Hàn quốc không được tính đến trong cuộc điều tra này.
- Mỗi hộ đều phải điền vào phiếu điều tra này.

## Русский

- В соответствии с положениями закона о статистике в Республике Корея проводится всеобщая перепись населения и жилья по состоянию на 1 ноября 2005 года.
- Данная перепись является самым основным статистическим исследованием, необходимым для понимания особенностей населения, состояния семей и жилья в Республике Корея.
- Внесите, пожалуйста, в эту переписную анкету данные на каждого человека, проживающего в Вашем доме по состоянию на 1 ноября 2005 года. Закон о статистике гарантирует, что данные, предоставленные вами, будут использоваться исключительно в статистических целях.
- Мы рассчитываем на ваше активное содействие в проведении переписи.

### Объекты и метод переписи

- Переписи подлежат все иностранные граждане (лица, не имеющие корейского гражданства), проживающие в данном доме, независимо от срока и законности их пребывания в Республике Корея.
- Иностранные дипломаты и военнослужащие подразделений иностранных армий, размещенных на территории Республики Корея, а также члены их семей переписи не подлежат.
- Каждая анкета предназначена для заполнения лицами, проживающими по одному адресу.

## Thailand

- ประเทศสาธารณรัฐเกาหลีดำเนินการสำรวจสำมะโนประชากรและเคหะในปีค.ศ.2005โดยกำหนดให้วันที่1เดือนพฤศจิกายนปีค.ศ.2005เป็นวันสำมะโนตามกฎหมายสถิติ
- การสำรวจสำมะโนประชากรและเคหะนั้นเป็นการสำรวจสำมะโนขั้นพื้นฐานที่สุดเพื่อที่จะเข้าใจลักษณะพิเศษของประชากร ครอบครัว และเคหะทั้งหลายที่อยู่อาศัยในสาธารณรัฐเกาหลี
- สำมะโนประชากรและเคหะสอบถามทุกคนในครัวเรือนที่อาศัยอยู่ณวันที่1เดือนพฤศจิกายนปีค.ศ.2005 ข้อความที่สำรวจแล้วนั้นได้รับการรักษาอย่างเต็มที่ตามกฎหมายสถิติเพื่อไม่ให้ใช้โดยเด็ดขาดนอกจากจุดประสงค์ทางสถิติ
- กรุณาให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่ในการสำรวจนี้

### ผู้รับการสำรวจและวิธีการกรอก

- ไม่ว่าอยู่อาศัยตามกฎหมายหรือผิดกฎหมายและระยะเวลาที่อยู่อาศัยนานหรือไม่ก็ตามชาวต่างประเทศทุกคนที่อยู่อาศัยในบ้านหลังนี้ในช่วงเวลาปกตินั้นก็ต้องทำการสำรวจนี้(ยกเว้นผู้ที่ได้มีสัญชาติเกาหลี)
- นักการทูตต่างประเทศ ทหารต่างประเทศที่เข้าประจำฐานภายในประเทศ และครอบครัวคนนั้นไม่ได้รวมอยู่ในการสำรวจนี้
- กรุณากรอกแบบสำรวจในแต่ละครัวเรือนแยกกัน

## 가구원에 관한 사항

※가구원이 5명 이상인 경우에는 조사표를 추가합니다.

	①번 가구원	②번 가구원	③번 가구원	④번 가구원
<b>1 성 명</b>				
<b>2 성 별</b>	① 남자      ② 여자	① 남자      ② 여자	① 남자      ② 여자	① 남자      ② 여자
<b>3 생년월일</b>	_____년 _____월 _____일	_____년 _____월 _____일	_____년 _____월 _____일	_____년 _____월 _____일
<b>4 교육 정도</b>	① 안 받았음 ② 초등학교 ③ 중학교 ④ 고등학교 ⑤ 대학 이상	① 안 받았음 ② 초등학교 ③ 중학교 ④ 고등학교 ⑤ 대학 이상	① 안 받았음 ② 초등학교 ③ 중학교 ④ 고등학교 ⑤ 대학 이상	① 안 받았음 ② 초등학교 ③ 중학교 ④ 고등학교 ⑤ 대학 이상
<b>5 국 적</b>	① 중국      ② 중국(조선족) ③ 중국(대만)      ④ 미국 ⑤ 일본      ⑥ 필리핀 ⑦ 인도네시아      ⑧ 태국 ⑨ 베트남      ⑩ 방글라데시 ⑪ 몽골      ⑫ 우즈베키스탄 ⑬ 러시아      ⑭ 파키스탄 ⑮ 기타 (      ) <input type="checkbox"/>	① 중국      ② 중국(조선족) ③ 중국(대만)      ④ 미국 ⑤ 일본      ⑥ 필리핀 ⑦ 인도네시아      ⑧ 태국 ⑨ 베트남      ⑩ 방글라데시 ⑪ 몽골      ⑫ 우즈베키스탄 ⑬ 러시아      ⑭ 파키스탄 ⑮ 기타 (      ) <input type="checkbox"/>	① 중국      ② 중국(조선족) ③ 중국(대만)      ④ 미국 ⑤ 일본      ⑥ 필리핀 ⑦ 인도네시아      ⑧ 태국 ⑨ 베트남      ⑩ 방글라데시 ⑪ 몽골      ⑫ 우즈베키스탄 ⑬ 러시아      ⑭ 파키스탄 ⑮ 기타 (      ) <input type="checkbox"/>	① 중국      ② 중국(조선족) ③ 중국(대만)      ④ 미국 ⑤ 일본      ⑥ 필리핀 ⑦ 인도네시아      ⑧ 태국 ⑨ 베트남      ⑩ 방글라데시 ⑪ 몽골      ⑫ 우즈베키스탄 ⑬ 러시아      ⑭ 파키스탄 ⑮ 기타 (      ) <input type="checkbox"/>
<b>6 주된 체류 목적</b>	① 영주 ② 취업 ③ 종교활동 ④ 교육·훈련 ⑤ 관광·사업차 일시방문 ⑥ 친지방문 ⑦ 가족동반 ⑧ 기타	① 영주 ② 취업 ③ 종교활동 ④ 교육·훈련 ⑤ 관광·사업차 일시방문 ⑥ 친지방문 ⑦ 가족동반 ⑧ 기타	① 영주 ② 취업 ③ 종교활동 ④ 교육·훈련 ⑤ 관광·사업차 일시방문 ⑥ 친지방문 ⑦ 가족동반 ⑧ 기타	① 영주 ② 취업 ③ 종교활동 ④ 교육·훈련 ⑤ 관광·사업차 일시방문 ⑥ 친지방문 ⑦ 가족동반 ⑧ 기타
<b>7 직 업</b>	① 의회위원, 고위임직원 및 관리자 ② 전문가 ③ 기술공 및 준전문가 ④ 사무 종사자 ⑤ 서비스 종사자 ⑥ 판매 종사자 ⑦ 농업, 임업 및 어업숙련 종사자 ⑧ 기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨ 장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩ 단순 노무 종사자 ⑪ 일하지 않음	① 의회위원, 고위임직원 및 관리자 ② 전문가 ③ 기술공 및 준전문가 ④ 사무 종사자 ⑤ 서비스 종사자 ⑥ 판매 종사자 ⑦ 농업, 임업 및 어업숙련 종사자 ⑧ 기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨ 장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩ 단순 노무 종사자 ⑪ 일하지 않음	① 의회위원, 고위임직원 및 관리자 ② 전문가 ③ 기술공 및 준전문가 ④ 사무 종사자 ⑤ 서비스 종사자 ⑥ 판매 종사자 ⑦ 농업, 임업 및 어업숙련 종사자 ⑧ 기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨ 장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩ 단순 노무 종사자 ⑪ 일하지 않음	① 의회위원, 고위임직원 및 관리자 ② 전문가 ③ 기술공 및 준전문가 ④ 사무 종사자 ⑤ 서비스 종사자 ⑥ 판매 종사자 ⑦ 농업, 임업 및 어업숙련 종사자 ⑧ 기능원 및 관련 기능 종사자 ⑨ 장치, 기계조작 및 조립 종사자 ⑩ 단순 노무 종사자 ⑪ 일하지 않음
<b>8 거주 기간</b> * 거주기간이 3개월 미만인 경우 거주 예정기간을 기입하여 주십시오.	① 3개월 미만 (거주예정기간: _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 미만 ③ 6개월 ~ 1년 미만 ④ 1년 ~ 5년 미만 ⑤ 5년 ~ 10년 미만 ⑥ 10년 이상	① 3개월 미만 (거주예정기간: _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 미만 ③ 6개월 ~ 1년 미만 ④ 1년 ~ 5년 미만 ⑤ 5년 ~ 10년 미만 ⑥ 10년 이상	① 3개월 미만 (거주예정기간: _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 미만 ③ 6개월 ~ 1년 미만 ④ 1년 ~ 5년 미만 ⑤ 5년 ~ 10년 미만 ⑥ 10년 이상	① 3개월 미만 (거주예정기간: _____년 _____개월) ② 3개월 ~ 6개월 미만 ③ 6개월 ~ 1년 미만 ④ 1년 ~ 5년 미만 ⑤ 5년 ~ 10년 미만 ⑥ 10년 이상

## 가구에 관한 사항

### 1. 거처의 종류 및 건물 층수

이 가구가 살고 있는 집은 어떤 종류이며, 몇 층 건물입니까?

- ① 단독주택 ① 일반 단독주택 □ 층
- ② 다가구 단독주택 □ 층
- ③ 영업겸용 단독주택 □ 층
- ② 아파트 □ 층
- ③ 연립주택 □ 층
- ④ 다세대주택 □ 층
- ⑤ 비거주용 건물(상가, 공장, 여관 등)내 주택 □ 층
- ⑥ 오피스텔 □ 층
- ⑦ 호텔, 여관 등 숙박업소의 객실
- ⑧ 기숙사 및 특수 사회시설
- ⑨ 판잣집, 비닐하우스, 움막
- ⑩ 기타 ( )

### 2. 점유형태

이 가구가 살고 있는 집은 주거전용입니까, 영업겸용입니까?  
그리고 자기집입니까? 셋집입니까?

- ① 주거 전용 ① 자기 집
- ② 전세(월세 없음)
- ③ 보증금 있는 월세
- ④ 보증금 없는 월세
- ⑤ 사글세
- ⑥ 무상(관사, 사택, 친척집 등)
- ② 영업 겸용

### 3. 사용 방 수

이 가구에서 사용하고 있는 방, 거실(대청마루), 식당은 각각 몇 개입니까?

- 방 ① 침실 □ 개
- ② 침실 이외의 방 (서재 등) □ 개
- 거실 (대청마루) □ 개
- 식당 (부엌이 딸린 식당 포함) □ 개

### 4. 주거 시설 형태

이 가구의 부엌, 수도, 화장실, 목욕 시설은 어떤 형태이며, 어떻게 사용하고 있습니까?

- 부엌 ① 입식 □ 이며 ① 단독 사용
- ② 재래식 □  ② 공동 사용
- ③ 없음
- 수도 ① 상수도
- ② 마을상수도(간이상수도)
- ③ 자가(전용)수도
- ④ 없음
- 화장실 ① 수세식 □ 이며 ① 단독 사용
- ② 재래식 □  ② 공동 사용
- ③ 없음
- 목욕 시설 ① 온수 시설 □ 이며 ① 단독 사용
- ② 비온수 시설 □  ② 공동 사용
- ③ 없음

## 응답하신 분의 성명과 전화번호를 기입하여 주십시오.

※ 응답하신 내용에 대하여 추가로 질문할 사항이 있을 경우에만 전화번호를 사용하며, 다른 목적으로는 사용하지 않습니다.

응답자성명

전화번호 (☎)

응답해 주셔서 감사합니다.

**통 계 청 장**



# English Census form

## On each member of your household

※ Households with more than 5 persons must use an additional census form.

	Person ①	Person ②	Person ③	Person ④
<b>1 Name</b>				
<b>2 Sex</b>	① Male                      ② Female	① Male                      ② Female	① Male                      ② Female	① Male                      ② Female
<b>3 Date of birth</b>	Year : _____ Month : _____ Day : _____	Year : _____ Month : _____ Day : _____	Year : _____ Month : _____ Day : _____	Year : _____ Month : _____ Day : _____
<b>4 Educational attainment</b>	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above	① No schooling ② Elementary school ③ Middle school ④ High school ⑤ College and above
<b>5 Country of origin</b>	① China                      ② China(Korean) ③ China(Taiwanese) ④ U.S.A. ⑤ Japan                      ⑥ Philippines ⑦ Indonesia                ⑧ Thailand ⑨ Vietnam                  ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia                ⑫ Uzbekistan ⑬ Russia                    ⑭ Pakistan ⑮ Others (            ) <input type="text"/>	① China                      ② China(Korean) ③ China(Taiwanese) ④ U.S.A. ⑤ Japan                      ⑥ Philippines ⑦ Indonesia                ⑧ Thailand ⑨ Vietnam                  ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia                ⑫ Uzbekistan ⑬ Russia                    ⑭ Pakistan ⑮ Others (            ) <input type="text"/>	① China                      ② China(Korean) ③ China(Taiwanese) ④ U.S.A. ⑤ Japan                      ⑥ Philippines ⑦ Indonesia                ⑧ Thailand ⑨ Vietnam                  ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia                ⑫ Uzbekistan ⑬ Russia                    ⑭ Pakistan ⑮ Others (            ) <input type="text"/>	① China                      ② China(Korean) ③ China(Taiwanese) ④ U.S.A. ⑤ Japan                      ⑥ Philippines ⑦ Indonesia                ⑧ Thailand ⑨ Vietnam                  ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia                ⑫ Uzbekistan ⑬ Russia                    ⑭ Pakistan ⑮ Others (            ) <input type="text"/>
<b>6 Main purpose of staying</b>	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others	① Permanent immigration ② Employment ③ Religious mission ④ Education or training ⑤ Tour or business ⑥ Visiting relatives ⑦ Accompanying family ⑧ Others
<b>7 Occupation</b>	① Legislator, senior official and manager ② Professional ③ Technician and associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and fishery worker ⑧ Craft and related trades worker ⑨ Plant, machine operator and assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work	① Legislator, senior official and manager ② Professional ③ Technician and associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and fishery worker ⑧ Craft and related trades worker ⑨ Plant, machine operator and assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work	① Legislator, senior official and manager ② Professional ③ Technician and associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and fishery worker ⑧ Craft and related trades worker ⑨ Plant, machine operator and assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work	① Legislator, senior official and manager ② Professional ③ Technician and associate professional ④ Clerk ⑤ Service worker ⑥ Sales worker ⑦ Skilled agricultural, forestry and fishery worker ⑧ Craft and related trades worker ⑨ Plant, machine operator and assembler ⑩ Elementary occupation ⑪ No work
<b>8 Duration of stay in Korea</b>  * If less than 3months, specify the expected duration of your stay	① Less than 3 months (Expected duration Years :            Months :            ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and more	① Less than 3 months (Expected duration Years :            Months :            ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and more	① Less than 3 months (Expected duration Years :            Months :            ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and more	① Less than 3 months (Expected duration Years :            Months :            ) ② 3~6 months ③ 6~12 months ④ 1~5 years ⑤ 5~10 years ⑥ 10 years and more

## On your household

### 1. Type of living quarters

What type of house is this household living in, and how many floors does the building have?

- ① Detached house
  - ① Ordinary detached house
  - ② Multi-family house
  - ③ A combination of dwelling and business
- ② Apartment
- ③ Row house
- ④ Apartment unit in a house
- ⑤ House within commercial building (shopping area, factory, store, motel, etc.)
- ⑥ Officetel
- ⑦ Hotels, inns and other lodging houses
- ⑧ Dormitory, social facility
- ⑨ Board-framed, vinyl house, and dugout
- ⑩ Other ( )

### 2. Type of occupancy

Is this house for dwelling only or for dwelling and business?  
Is it in your ownership or a rented house?

- ① For dwelling only
  - ① My house
  - ② Tenement (no monthly rent)
  - ③ Monthly rent with deposit
  - ④ Monthly rent without deposit
- ② For dwelling and business
  - ⑤ Monthly rent for lump payment of the rental period in advance
  - ⑥ No fee (an official residence, a company house, a relative's house)

### 3. Rooms in use

How many rooms, living rooms and separate kitchens are used in the household?

- Number of bedrooms
- Number of living rooms
- Number of dining rooms
- Number of rooms for other purposes

### 4. Household facilities

How are the kitchen, water, bathroom and bathing facilities in the house arranged and how are they being used?

- Kitchen
  - ① Western(modern)
  - ② Conventional (Korean style)
  - ③ No facility
  - ① Separately used
  - ② Shared
- Water
  - ① Waterworks
  - ② Small water-supply
  - ③ Private water-supply
  - ④ No facility
- Bathroom
  - ① Flush toilet
  - ② Conventional
  - ③ No facility
  - ① Separately used
  - ② Shared
- Bathing facility
  - ① Hot water facility
  - ② No hot water facility
  - ③ No facility
  - ① Separately used
  - ② Shared

**Write name and phone number of respondent, please.**

※ The telephone number is required to avoid revisits in case there are additions to be asked. It is used for no other reason.

Respondent

Telephone number (☎)

Thank you for your response.

**Commissioner, National Statistical Office**



## 关于住户成员的事项

※ 5口人以上的家庭，請追加調查表

	①号家庭成员	②号家庭成员	③号家庭成员	④号家庭成员
<b>1 姓名</b>				
<b>2 性别</b>	①男                  ②女	①男                  ②女	①男                  ②女	①男                  ②女
<b>3 生日</b>	_____年 _____月 _____日	_____年 _____月 _____日	_____年 _____月 _____日	_____年 _____月 _____日
<b>4 教育程度</b>	① 没受任何教育 ② 小学 ③ 初中 ④ 高中 ⑤ 大学以上	① 没受任何教育 ② 小学 ③ 初中 ④ 高中 ⑤ 大学以上	① 没受任何教育 ② 小学 ③ 初中 ④ 高中 ⑤ 大学以上	① 没受任何教育 ② 小学 ③ 初中 ④ 高中 ⑤ 大学以上
<b>5 国籍</b>	① 中国      ② 中国(朝鲜族) ③ 中国(台湾) ④ 美国 ⑤ 日本      ⑥ 菲律宾 ⑦ 印度尼西亚 ⑧ 泰国 ⑨ 越南      ⑩ 孟加拉国 ⑪ 蒙古      ⑫ 乌兹别克斯坦 ⑬ 俄罗斯     ⑭ 巴基斯坦 ⑮ 其它(    ) <input type="text"/>	① 中国      ② 中国(朝鲜族) ③ 中国(台湾) ④ 美国 ⑤ 日本      ⑥ 菲律宾 ⑦ 印度尼西亚 ⑧ 泰国 ⑨ 越南      ⑩ 孟加拉国 ⑪ 蒙古      ⑫ 乌兹别克斯坦 ⑬ 俄罗斯     ⑭ 巴基斯坦 ⑮ 其它(    ) <input type="text"/>	① 中国      ② 中国(朝鲜族) ③ 中国(台湾) ④ 美国 ⑤ 日本      ⑥ 菲律宾 ⑦ 印度尼西亚 ⑧ 泰国 ⑨ 越南      ⑩ 孟加拉国 ⑪ 蒙古      ⑫ 乌兹别克斯坦 ⑬ 俄罗斯     ⑭ 巴基斯坦 ⑮ 其它(    ) <input type="text"/>	① 中国      ② 中国(朝鲜族) ③ 中国(台湾) ④ 美国 ⑤ 日本      ⑥ 菲律宾 ⑦ 印度尼西亚 ⑧ 泰国 ⑨ 越南      ⑩ 孟加拉国 ⑪ 蒙古      ⑫ 乌兹别克斯坦 ⑬ 俄罗斯     ⑭ 巴基斯坦 ⑮ 其它(    ) <input type="text"/>
<b>6 主要滞留目的</b>	① 永久居住 ② 就业 ③ 宗教活动 ④ 教育、训练 ⑤ 观光、事业上的短暂访问 ⑥ 亲属访问 ⑦ 家属同伴 ⑧ 其他	① 永久居住 ② 就业 ③ 宗教活动 ④ 教育、训练 ⑤ 观光、事业上的短暂访问 ⑥ 亲属访问 ⑦ 家属同伴 ⑧ 其他	① 永久居住 ② 就业 ③ 宗教活动 ④ 教育、训练 ⑤ 观光、事业上的短暂访问 ⑥ 亲属访问 ⑦ 家属同伴 ⑧ 其他	① 永久居住 ② 就业 ③ 宗教活动 ④ 教育、训练 ⑤ 观光、事业上的短暂访问 ⑥ 亲属访问 ⑦ 家属同伴 ⑧ 其他
<b>7 职业</b>	① 议会议员、高级职员及管理者 ② 专家 ③ 技工及准专家 ④ 事务从事者 ⑤ 服务从事者 ⑥ 销售从事者 ⑦ 农业、林业及渔业熟练从事者 ⑧ 技能人员及相关技能从事者 ⑨ 装置、机械操作及组装从事者 ⑩ 单纯劳务从事者 ⑪ 不工作	① 议会议员、高级职员及管理者 ② 专家 ③ 技工及准专家 ④ 事务从事者 ⑤ 服务从事者 ⑥ 销售从事者 ⑦ 农业、林业及渔业熟练从事者 ⑧ 技能人员及相关技能从事者 ⑨ 装置、机械操作及组装从事者 ⑩ 单纯劳务从事者 ⑪ 不工作	① 议会议员、高级职员及管理者 ② 专家 ③ 技工及准专家 ④ 事务从事者 ⑤ 服务从事者 ⑥ 销售从事者 ⑦ 农业、林业及渔业熟练从事者 ⑧ 技能人员及相关技能从事者 ⑨ 装置、机械操作及组装从事者 ⑩ 单纯劳务从事者 ⑪ 不工作	① 议会议员、高级职员及管理者 ② 专家 ③ 技工及准专家 ④ 事务从事者 ⑤ 服务从事者 ⑥ 销售从事者 ⑦ 农业、林业及渔业熟练从事者 ⑧ 技能人员及相关技能从事者 ⑨ 装置、机械操作及组装从事者 ⑩ 单纯劳务从事者 ⑪ 不工作
<b>8 居住时间</b> <small>* 居住时间不足3个月者 请填写预定期限</small>	① 未满3个月 (居住预定期限: _____年 _____月) ② 3个月~未满6个月 ③ 6个月~未满1年 ④ 1年~未满5年 ⑤ 5年~未满10年 ⑥ 10年以上	① 未满3个月 (居住预定期限: _____年 _____月) ② 3个月~未满6个月 ③ 6个月~未满1年 ④ 1年~未满5年 ⑤ 5年~未满10年 ⑥ 10年以上	① 未满3个月 (居住预定期限: _____年 _____月) ② 3个月~未满6个月 ③ 6个月~未满1年 ④ 1年~未满5年 ⑤ 5年~未满10年 ⑥ 10年以上	① 未满3个月 (居住预定期限: _____年 _____月) ② 3个月~未满6个月 ③ 6个月~未满1年 ④ 1年~未满5年 ⑤ 5年~未满10年 ⑥ 10年以上



## 有关住户及住宅的事项

### 1. 建筑物的种类及建筑物层数

您居住的房屋为何种形式, 几层建筑?

- ① 单独住宅
- ① 普通单独住宅
  - ② 多住户单独住宅
  - ③ 营业兼用单独住宅
- 层
- ② 公寓 □ 层
- ③ 联立住宅 □ 层
- ④ 多世带住宅 □ 层
- ⑤ 非居住用建筑物内的 (商户, 工厂、旅馆等) 住宅 □ 层
- ⑥ 商住两用楼 □ 层
- ⑦ 宾馆、旅馆等住宿商户的客房
- ⑧ 宿舍及特殊社会设施
- ⑨ 木板屋、塑料帐篷、防空洞
- ⑩ 其它 ( )

### 2. 占有形式

您居住的房屋是居住专用, 还是营业兼用?  
是自己的, 还是出租房屋?

- ① 居住专用
- ① 自己的房子
  - ② 传贯 (无月租)
  - ③ 无保证金的月付
  - ④ 有保证金的月付
  - ⑤ 预付
  - ⑥ 无偿 (官舍、宿舍、亲戚家等)
- ② 营业兼用

### 3. 使用房间数

您家分别有几个使用的房间、客厅(大厅地板)、餐厅?

- 房间
  - 卧室 □ 间
  - 卧室以外的房间 □ 间
- 客厅(大厅地板) □ 间
- 餐厅(包括厨房兼餐厅) □ 间

### 4. 家具设施形态

您家的厨房、上水、洗手间、洗浴设施等是何种形式?  
如何使用?

- 厨房
  - ① 立式
  - ② 传统式
  - ③ 无
 □ 且 □
  - ① 单
  - ② 共
- 上水
  - ① 上水道
  - ② 居民小区上水 (简易上水)
  - ③ 自修 (专用) 上水
  - ④ 无
- 洗手间
  - ① 洗漱式
  - ② 传统式
  - ③ 无
 □ 且 □
  - ① 单
  - ② 共
- 洗浴设施
  - ① 热水设施
  - ② 非热水设施
  - ③ 无
 □ 且 □
  - ① 单
  - ② 共

请登记填写人的姓名和电话号码。

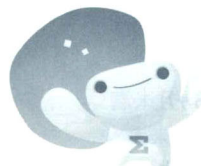
※ 电话号码用于确认填写的内容中有疑问的部分, 不得用于其它用途。

填写者姓名

可以联系到的电话号码(☎)

感谢您的填写!

统计厅长



## 世帯員に関する事項

※世帯構成員が5人以上の場合は調査票を追加します。

	① 番世帯員	② 番世帯員	③ 番世帯員	④ 番世帯員
<b>1 氏名</b>				
<b>2 性別</b>	① 男性      ② 女性	① 男性      ② 女性	① 男性      ② 女性	① 男性      ② 女性
<b>3 生年月日</b>	.....年.....月.....日	.....年.....月.....日	.....年.....月.....日	.....年.....月.....日
<b>4 教育程度</b>	① 無学歴 ② 小学校 ③ 中学校 ④ 高等学校 ⑤ 大学以上	① 無学歴 ② 小学校 ③ 中学校 ④ 高等学校 ⑤ 大学以上	① 無学歴 ② 小学校 ③ 中学校 ④ 高等学校 ⑤ 大学以上	① 無学歴 ② 小学校 ③ 中学校 ④ 高等学校 ⑤ 大学以上
<b>5 国籍</b>	① 中国      ② 中国(朝鮮族) ③ 中国(台湾) ④ アメリカ ⑤ 日本      ⑥ フィリピン ⑦ インドネシア ⑧ タイ ⑨ ベトナム ⑩ バングラデシュ ⑪ モンゴル ⑫ ウズベキスタン ⑬ ロシア ⑭ パキスタン ⑮ その他( ) <input type="checkbox"/>	① 中国      ② 中国(朝鮮族) ③ 中国(台湾) ④ アメリカ ⑤ 日本      ⑥ フィリピン ⑦ インドネシア ⑧ タイ ⑨ ベトナム ⑩ バングラデシュ ⑪ モンゴル ⑫ ウズベキスタン ⑬ ロシア ⑭ パキスタン ⑮ その他( ) <input type="checkbox"/>	① 中国      ② 中国(朝鮮族) ③ 中国(台湾) ④ アメリカ ⑤ 日本      ⑥ フィリピン ⑦ インドネシア ⑧ タイ ⑨ ベトナム ⑩ バングラデシュ ⑪ モンゴル ⑫ ウズベキスタン ⑬ ロシア ⑭ パキスタン ⑮ その他( ) <input type="checkbox"/>	① 中国      ② 中国(朝鮮族) ③ 中国(台湾) ④ アメリカ ⑤ 日本      ⑥ フィリピン ⑦ インドネシア ⑧ タイ ⑨ ベトナム ⑩ バングラデシュ ⑪ モンゴル ⑫ ウズベキスタン ⑬ ロシア ⑭ パキスタン ⑮ その他( ) <input type="checkbox"/>
<b>6 主な滞在目的</b>	① 永住 ② 就業 ③ 宗教活動 ④ 教育・訓練 ⑤ 観光・事業目的の短期訪問 ⑥ 親戚訪問 ⑦ 家族同伴 ⑧ その他	① 永住 ② 就業 ③ 宗教活動 ④ 教育・訓練 ⑤ 観光・事業目的の短期訪問 ⑥ 親戚訪問 ⑦ 家族同伴 ⑧ その他	① 永住 ② 就業 ③ 宗教活動 ④ 教育・訓練 ⑤ 観光・事業目的の短期訪問 ⑥ 親戚訪問 ⑦ 家族同伴 ⑧ その他	① 永住 ② 就業 ③ 宗教活動 ④ 教育・訓練 ⑤ 観光・事業目的の短期訪問 ⑥ 親戚訪問 ⑦ 家族同伴 ⑧ その他
<b>7 職業</b>	① 議会議員、役員および管理的職業従事者 ② 専門的職業従事者 ③ 技術的職業従事者および準専門家 ④ 事務従事者 ⑤ サービス職業従事者 ⑥ 販売従事者 ⑦ 農業・林業および漁業熟練従事者 ⑧ 技能員および関連技能職従事者 ⑨ 装置、機械操作および組み立て作業従事者 ⑩ 単純労務職従事者 ⑪ 無職	① 議会議員、役員および管理的職業従事者 ② 専門的職業従事者 ③ 技術的職業従事者および準専門家 ④ 事務従事者 ⑤ サービス職業従事者 ⑥ 販売従事者 ⑦ 農業・林業および漁業熟練従事者 ⑧ 技能員および関連技能職従事者 ⑨ 装置、機械操作および組み立て作業従事者 ⑩ 単純労務職従事者 ⑪ 無職	① 議会議員、役員および管理的職業従事者 ② 専門的職業従事者 ③ 技術的職業従事者および準専門家 ④ 事務従事者 ⑤ サービス職業従事者 ⑥ 販売従事者 ⑦ 農業・林業および漁業熟練従事者 ⑧ 技能員および関連技能職従事者 ⑨ 装置、機械操作および組み立て作業従事者 ⑩ 単純労務職従事者 ⑪ 無職	① 議会議員、役員および管理的職業従事者 ② 専門的職業従事者 ③ 技術的職業従事者および準専門家 ④ 事務従事者 ⑤ サービス職業従事者 ⑥ 販売従事者 ⑦ 農業・林業および漁業熟練従事者 ⑧ 技能員および関連技能職従事者 ⑨ 装置、機械操作および組み立て作業従事者 ⑩ 単純労務職従事者 ⑪ 無職
<b>8 居住期間</b> *居住期間が3ヶ月未満の場合は、居住予想期間をご記入ください。	① 3ヶ月未満 (居住予定期間： .....年.....月) ② 3ヶ月～6ヶ月未満 ③ 6ヶ月～1年未満 ④ 1年～5年未満 ⑤ 5年～10年未満 ⑥ 10年以上	① 3ヶ月未満 (居住予定期間： .....年.....月) ② 3ヶ月～6ヶ月未満 ③ 6ヶ月～1年未満 ④ 1年～5年未満 ⑤ 5年～10年未満 ⑥ 10年以上	① 3ヶ月未満 (居住予定期間： .....年.....月) ② 3ヶ月～6ヶ月未満 ③ 6ヶ月～1年未満 ④ 1年～5年未満 ⑤ 5年～10年未満 ⑥ 10年以上	① 3ヶ月未満 (居住予定期間： .....年.....月) ② 3ヶ月～6ヶ月未満 ③ 6ヶ月～1年未満 ④ 1年～5年未満 ⑤ 5年～10年未満 ⑥ 10年以上

## 世帯に関する事項

### 1. 住宅の種類および建物の階数

お住まいの住宅の種類と階数は。

- ① 一戸建て ① 一般一戸建て  
② 多世帯一戸建て(=タガグ)  
③ 営業用一戸建て  階
- ② マンション  階
- ③ 連立住宅(テラスハウスタイプ)  階
- ④ 多世帯住宅(アパートタイプ)  階
- ⑤ 非居住用建物内の住宅(店舗、工場、旅館など)  階
- ⑥ オフィステル  階
- ⑦ ホテル・旅館など宿泊施設の客室
- ⑧ 寮および特定社会施設
- ⑨ バラック、ビニールハウス(居住用)、穴倉
- ⑩ その他( )

### 2. 占有形態、所有関係

お住まいの住宅は専用住宅ですか、併用住宅ですか。  
また、持ち家ですか、借家ですか。

- ① 専用住宅 ① 持ち家  
② チョンセ(月払いなし)  
③ 借家(敷金あり)
- ② 営業併用 ④ 借家(敷金なし)  
⑤ サグルセ(前払い)  
⑥ 無償(官舎、会社等の寮、親戚の家など)

### 3. 使用部屋数

お宅で使用している部屋、居間、  
食事室の数はそれぞれいくつですか。

- 部屋 [ 寝室  室  
[ 寝室以外の部屋(書斎など)  室
- 居間  室
- 食事室(台所兼食事室含む)  室

### 4. 居住施設の設備

お宅の台所、水道、トイレ、浴室施設の状況

- 台所は [ ① キッチン型  
② かまど型 ] であり [ ① 単独使用  
② 共同使用  
③ 無し
- 水道は [ ① 上水道  
② 共同上水道(簡易上水道)  
③ 自家(専用)水道  
④ 無し
- トイレは [ ① 水洗  
② 水洗でない ] であり [ ① 単独使用  
② 共同使用  
③ 無し
- 浴室は [ ① 温水施設  
② 非温水施設 ] であり [ ① 単独使用  
② 共同使用  
③ 無し

## 応答者のお名前と電話番号をご記入下さい

※ 電話番号は応答内容の中、追加質問がある場合のためのものであり、他の目的には一切利用いたしません。

応答者のお名前	連絡可能な電話番号(☎)

有難うございました

統計庁長



## Perihal anggota rumah tangga

\*Anggota rumah tangga yang lebih dari 5 orang, diharapkan menggunakan formulir sensus tambahan.

	1 Anggota rumah tangga	2 Anggota rumah tangga	3 Anggota rumah tangga	4 Anggota rumah tangga
<b>1 Nama</b>				
<b>2 Jenis kelamin</b>	① Laki-laki ② Perempuan	① Laki-laki ② Perempuan	① Laki-laki ② Perempuan	① Laki-laki ② Perempuan
<b>3 Tanggal lahir</b>	Tanggal ..... Bulan ..... Tahun .....	Tanggal ..... Bulan ..... Tahun .....	Tanggal ..... Bulan ..... Tahun .....	Tanggal ..... Bulan ..... Tahun .....
<b>4 Pendidikan</b>	① Tidak sekolah ② Sekolah Dasar ③ Sekolah Lanjutan Tingkat Pertama ④ Sekolah Lanjutan Tingkat Atas ⑤ Perguruan Tinggi dan Universitas	① Tidak sekolah ② Sekolah Dasar ③ Sekolah Lanjutan Tingkat Pertama ④ Sekolah Lanjutan Tingkat Atas ⑤ Perguruan Tinggi dan Universitas	① Tidak sekolah ② Sekolah Dasar ③ Sekolah Lanjutan Tingkat Pertama ④ Sekolah Lanjutan Tingkat Atas ⑤ Perguruan Tinggi dan Universitas	① Tidak sekolah ② Sekolah Dasar ③ Sekolah Lanjutan Tingkat Pertama ④ Sekolah Lanjutan Tingkat Atas ⑤ Perguruan Tinggi dan Universitas
<b>5 Kewarga-negaraan</b>	① RRC ② RRC(bangsa Korea) ③ Taiwan ④ Amerika Serikat ⑤ Jepang ⑥ Philipine ⑦ Indonesia ⑧ Thailand ⑨ Vietnam ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia ⑫ Uzbekistan ⑬ Rusia ⑭ Pakistan ⑮ Lain ( ) [ ]	① RRC ② RRC(bangsa Korea) ③ Taiwan ④ Amerika Serikat ⑤ Jepang ⑥ Philipine ⑦ Indonesia ⑧ Thailand ⑨ Vietnam ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia ⑫ Uzbekistan ⑬ Rusia ⑭ Pakistan ⑮ Lain ( ) [ ]	① RRC ② RRC(bangsa Korea) ③ Taiwan ④ Amerika Serikat ⑤ Jepang ⑥ Philipine ⑦ Indonesia ⑧ Thailand ⑨ Vietnam ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia ⑫ Uzbekistan ⑬ Rusia ⑭ Pakistan ⑮ Lain ( ) [ ]	① RRC ② RRC(bangsa Korea) ③ Taiwan ④ Amerika Serikat ⑤ Jepang ⑥ Philipine ⑦ Indonesia ⑧ Thailand ⑨ Vietnam ⑩ Bangladesh ⑪ Mongolia ⑫ Uzbekistan ⑬ Rusia ⑭ Pakistan ⑮ Lain ( ) [ ]
<b>6 Maksud / Tujuan tinggal</b>	① Menetap ② Pekerjaan ③ Misi agama ④ Pelatihan · Pendidikan ⑤ Pariwisata atau Urusan bisnis ⑥ Kunjungan sanak keluarga ⑦ Ikut keluarga ⑧ Lain	① Menetap ② Pekerjaan ③ Misi agama ④ Pelatihan · Pendidikan ⑤ Pariwisata atau Urusan bisnis ⑥ Kunjungan sanak keluarga ⑦ Ikut keluarga ⑧ Lain	① Menetap ② Pekerjaan ③ Misi agama ④ Pelatihan · Pendidikan ⑤ Pariwisata atau Urusan bisnis ⑥ Kunjungan sanak keluarga ⑦ Ikut keluarga ⑧ Lain	① Menetap ② Pekerjaan ③ Misi agama ④ Pelatihan · Pendidikan ⑤ Pariwisata atau Urusan bisnis ⑥ Kunjungan sanak keluarga ⑦ Ikut keluarga ⑧ Lain
<b>7 Pekerjaan</b>	① Anggota legislatif, Eksekutif dan Manager ② Profesional /Ahli ③ Teknisi dan semi-profesional ④ Karyawan /karyawati ⑤ Pekerja industri layanan ⑥ Pramuniaga ⑦ Petani atau Nelayan ⑧ Pengrajin ⑨ Operator mesin, tukang bangunan, pemasang peralatan dll. ⑩ Pekerja kasar ⑪ Tidak bekerja	① Anggota legislatif, Eksekutif dan Manager ② Profesional /Ahli ③ Teknisi dan semi-profesional ④ Karyawan /karyawati ⑤ Pekerja industri layanan ⑥ Pramuniaga ⑦ Petani atau Nelayan ⑧ Pengrajin ⑨ Operator mesin, tukang bangunan, pemasang peralatan dll. ⑩ Pekerja kasar ⑪ Tidak bekerja	① Anggota legislatif, Eksekutif dan Manager ② Profesional /Ahli ③ Teknisi dan semi-profesional ④ Karyawan /karyawati ⑤ Pekerja industri layanan ⑥ Pramuniaga ⑦ Petani atau Nelayan ⑧ Pengrajin ⑨ Operator mesin, tukang bangunan, pemasang peralatan dll. ⑩ Pekerja kasar ⑪ Tidak bekerja	① Anggota legislatif, Eksekutif dan Manager ② Profesional /Ahli ③ Teknisi dan semi-profesional ④ Karyawan /karyawati ⑤ Pekerja industri layanan ⑥ Pramuniaga ⑦ Petani atau Nelayan ⑧ Pengrajin ⑨ Operator mesin, tukang bangunan, pemasang peralatan dll. ⑩ Pekerja kasar ⑪ Tidak bekerja
<b>8 Jangka waktu tinggal di Korea</b> <small>* Kalau kurang 3 bulan, harus diisi jangka waktu tinggal yang anda harapkan.</small>	① kurang dari 3 bulan (Saya akan tinggal di Korea selama .. tahun .. bulan) ② 3 bulan s/d 6 bulan ③ 6 bulan s/d 1 tahun ④ 1 tahun s/d 5 tahun ⑤ 5 tahun s/d 10 tahun ⑥ 10 tahun lebih	① kurang dari 3 bulan (Saya akan tinggal di Korea selama .. tahun .. bulan) ② 3 bulan s/d 6 bulan ③ 6 bulan s/d 1 tahun ④ 1 tahun s/d 5 tahun ⑤ 5 tahun s/d 10 tahun ⑥ 10 tahun lebih	① kurang dari 3 bulan (Saya akan tinggal di Korea selama .. tahun .. bulan) ② 3 bulan s/d 6 bulan ③ 6 bulan s/d 1 tahun ④ 1 tahun s/d 5 tahun ⑤ 5 tahun s/d 10 tahun ⑥ 10 tahun lebih	① kurang dari 3 bulan (Saya akan tinggal di Korea selama .. tahun .. bulan) ② 3 bulan s/d 6 bulan ③ 6 bulan s/d 1 tahun ④ 1 tahun s/d 5 tahun ⑤ 5 tahun s/d 10 tahun ⑥ 10 tahun lebih

Perihal mengenai rumah tangga

1. Jenis perumahan / tempat tinggal

Yang mana jenis perumahan / tempat tinggal Anda?

- ① Rumah pribadi ① Rumah pribadi } Tingkat
- ② Rumah serbaguna
- ③ Rumah dan toko(Ruko)
- ② Apartemen Tingkat
- ③ Rumah susun Tingkat
- ④ Rumah unit apartemen Tingkat
- ⑤ Rumah di dalam gedung komersial Tingkat
- ⑥ Officetel (Gedung yang digabungkan kantor dengan penginapan) Tingkat
- ⑦ Hotel, motel dan rumah penginapan
- ⑧ Asrama dan fasilitas masyarakat
- ⑨ Rumah kaca, rumah bambu, dan gubuk
- ⑩ Lain (                    )

2. Tipe kepemilikan rumah

Apakah rumah ini hanya untuk tempat tinggal saja atau untuk tempat tinggal dan usaha?  
Apakah rumah ini milik pribadi anda atau rumah sewaan?

- ① Hanya untuk tempat tinggal ① Rumah saya
- ② Rumah Petak
- ③ Sewaan bulanan dengan uang muka
- ④ Sewaan bulanan tanpa uang muka
- ② Untuk tempat tinggal dan bisnis / usaha ⑤ Sewaan dengan pembayaran penuh sesuai dengan perjanjian
- ⑥ Gratis (kediaman kantor, kediaman pribadi, rumah sanak keluarga)

3. Kamar yang digunakan

Berapa kamar, ruang keluarga dan dapur yang terpisah ada di dalam rumah?

- Berapa kamar yang digunakan Ruang tidur
- Ruangan lain
- Jumlah ruang keluarga
- Jumlah ruang makan

4. Fasilitas rumah

Bagaimana dapur, air, kamar mandi dan fasilitas kamar mandi di dalam rumah dirancang?  
Bagaimana digunakan?

- Dapur ① Gaya modern  ① Penggunaan terpisah
- ② Gaya Korea  ② Bersama
- ③ Tidak ada
- Air ① Pengolahan air
- ② Penyediaan air umum
- ③ Penyediaan air pribadi
- ④ Tidak ada fasilitas
- Kamar mandi ① Kloset modern  ① Penggunaan terpisah
- ② Biasa  ② Bersama
- ③ Tidak ada
- Fasilitas kamar mandi ① Fasilitas air panas  ① Penggunaan terpisah
- ② Tidak ada air panas  ② Bersama
- ③ Tidak ada fasilitas

Isikanlah nama dan nomor telpon Anda.

\*Nomor telpon yang Anda beritahukan kepada kami akan dipakai jika ada pertanyaan tambahan, tidak akan dipakai dengan tujuan yang lain.

Nama

Nomor telpon yang dapat dihubungi (☎)

Terima kasih atas jawaban-jawaban yang Anda berikan.

Ketua Badan Statistik Nasional Korea



## Phần dành cho các thành viên trong hộ gia đình

\* Những hộ gia đình có trên 5 thành viên phải sử dụng phiếu điều tra bổ sung.

	Thành viên ①	Thành viên ②	Thành viên ③	Thành viên ④
<b>1</b> Tên				
<b>2</b> Giới tính	① Nam                      ② Nữ	① Nam                      ② Nữ	① Nam                      ② Nữ	① Nam                      ② Nữ
<b>3</b> Ngày sinh	..... Năm ..... Tháng      Ngày	..... Năm ..... Tháng      Ngày	..... Năm ..... Tháng      Ngày	..... Năm ..... Tháng      Ngày
<b>4</b> Trình độ học vấn	① Không đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Trung học phổ thông ⑤ Cao đẳng và trên cao đẳng	① Không đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Trung học phổ thông ⑤ Cao đẳng và trên cao đẳng	① Không đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Trung học phổ thông ⑤ Cao đẳng và trên cao đẳng	① Không đi học ② Tiểu học ③ Trung học cơ sở ④ Trung học phổ thông ⑤ Cao đẳng và trên cao đẳng
<b>5</b> Quê quán	① Trung quốc    ② Trung quốc (gốc Hàn) ③ Trung quốc    ④ Mỹ (gốc Đài loan) ⑤ Nhật            ⑥ Philippin ⑦ Indonesia    ⑧ Thái lan ⑨ Việt nam      ⑩ Banglades ⑪ Mông cổ      ⑫ Uzbekistan ⑬ Nga            ⑭ Pakistan ⑮ Các nước khác (   )	① Trung quốc    ② Trung quốc (gốc Hàn) ③ Trung quốc    ④ Mỹ (gốc Đài loan) ⑤ Nhật            ⑥ Philippin ⑦ Indonesia    ⑧ Thái lan ⑨ Việt nam      ⑩ Banglades ⑪ Mông cổ      ⑫ Uzbekistan ⑬ Nga            ⑭ Pakistan ⑮ Các nước khác (   )	① Trung quốc    ② Trung quốc (gốc Hàn) ③ Trung quốc    ④ Mỹ (gốc Đài loan) ⑤ Nhật            ⑥ Philippin ⑦ Indonesia    ⑧ Thái lan ⑨ Việt nam      ⑩ Banglades ⑪ Mông cổ      ⑫ Uzbekistan ⑬ Nga            ⑭ Pakistan ⑮ Các nước khác (   )	① Trung quốc    ② Trung quốc (gốc Hàn) ③ Trung quốc    ④ Mỹ (gốc Đài loan) ⑤ Nhật            ⑥ Philippin ⑦ Indonesia    ⑧ Thái lan ⑨ Việt nam      ⑩ Banglades ⑪ Mông cổ      ⑫ Uzbekistan ⑬ Nga            ⑭ Pakistan ⑮ Các nước khác (   )
<b>6</b> Mục đích cư trú chính	① Nhập cư lâu dài ② Làm thuê ③ Truyền giáo ④ Học hoặc đào tạo ⑤ Du lịch hoặc kinh doanh ⑥ Thăm người thân ⑦ Đi cùng gia đình ⑧ Khác	① Nhập cư lâu dài ② Làm thuê ③ Truyền giáo ④ Học hoặc đào tạo ⑤ Du lịch hoặc kinh doanh ⑥ Thăm người thân ⑦ Đi cùng gia đình ⑧ Khác	① Nhập cư lâu dài ② Làm thuê ③ Truyền giáo ④ Học hoặc đào tạo ⑤ Du lịch hoặc kinh doanh ⑥ Thăm người thân ⑦ Đi cùng gia đình ⑧ Khác	① Nhập cư lâu dài ② Làm thuê ③ Truyền giáo ④ Học hoặc đào tạo ⑤ Du lịch hoặc kinh doanh ⑥ Thăm người thân ⑦ Đi cùng gia đình ⑧ Khác
<b>7</b> Nghề nghiệp	① Nhà luật pháp, quản lý, cán bộ cấp cao ② Chuyên môn kỹ thuật bậc cao ③ Chuyên môn kỹ thuật bậc trung trong các lĩnh vực ④ Nhân viên trong các lĩnh vực ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động có kỹ thuật trong lĩnh vực nông, lâm và thủy sản ⑧ thợ thủ công có kỹ thuật và các thợ kỹ thuật khác ⑨ thợ có kỹ thuật lắp ráp và vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không nghề nghiệp	① Nhà luật pháp, quản lý, cán bộ cấp cao ② Chuyên môn kỹ thuật bậc cao ③ Chuyên môn kỹ thuật bậc trung trong các lĩnh vực ④ Nhân viên trong các lĩnh vực ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động có kỹ thuật trong lĩnh vực nông, lâm và thủy sản ⑧ thợ thủ công có kỹ thuật và các thợ kỹ thuật khác ⑨ thợ có kỹ thuật lắp ráp và vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không nghề nghiệp	① Nhà luật pháp, quản lý, cán bộ cấp cao ② Chuyên môn kỹ thuật bậc cao ③ Chuyên môn kỹ thuật bậc trung trong các lĩnh vực ④ Nhân viên trong các lĩnh vực ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động có kỹ thuật trong lĩnh vực nông, lâm và thủy sản ⑧ thợ thủ công có kỹ thuật và các thợ kỹ thuật khác ⑨ thợ có kỹ thuật lắp ráp và vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không nghề nghiệp	① Nhà luật pháp, quản lý, cán bộ cấp cao ② Chuyên môn kỹ thuật bậc cao ③ Chuyên môn kỹ thuật bậc trung trong các lĩnh vực ④ Nhân viên trong các lĩnh vực ⑤ Nhân viên dịch vụ ⑥ Nhân viên bán hàng ⑦ Lao động có kỹ thuật trong lĩnh vực nông, lâm và thủy sản ⑧ thợ thủ công có kỹ thuật và các thợ kỹ thuật khác ⑨ thợ có kỹ thuật lắp ráp và vận hành máy móc ⑩ Lao động giản đơn ⑪ Không nghề nghiệp
<b>8</b> Thời gian cư trú ở Hàn quốc	① Dưới 3 tháng (Thời gian ở dự kiến Năm:      Tháng:      ) ② từ 3 đến 6 tháng ③ từ 6 đến 12 tháng ④ từ 1 đến 5 năm ⑤ từ 5 đến 10 năm ⑥ từ 10 năm trở lên	① Dưới 3 tháng (Thời gian ở dự kiến Năm:      Tháng:      ) ② từ 3 đến 6 tháng ③ từ 6 đến 12 tháng ④ từ 1 đến 5 năm ⑤ từ 5 đến 10 năm ⑥ từ 10 năm trở lên	① Dưới 3 tháng (Thời gian ở dự kiến Năm:      Tháng:      ) ② từ 3 đến 6 tháng ③ từ 6 đến 12 tháng ④ từ 1 đến 5 năm ⑤ từ 5 đến 10 năm ⑥ từ 10 năm trở lên	① Dưới 3 tháng (Thời gian ở dự kiến Năm:      Tháng:      ) ② từ 3 đến 6 tháng ③ từ 6 đến 12 tháng ④ từ 1 đến 5 năm ⑤ từ 5 đến 10 năm ⑥ từ 10 năm trở lên

\* Nếu ít hơn 3 tháng thì ghi dự định ở đến tháng năm nào nữa

## Phần về hộ gia đình và nhà ở

### 1. Loại nhà

Nhà gia đình ông(bà) đang ở là loại nhà nào, có mấy tầng?

- ① Nhà riêng [ ① Nhà riêng thông thường  
② Nhà nhiều gia đình cùng chung sống  
③ Nhà vừa để ở vừa để buôn bán ]
- ② Căn hộ
- ③ Nhà ở xây theo dãy
- ④ Một buồng trong một nhà
- ⑤ Nhà trong khu thương mại (khu mua bán, nhà máy, khách sạn...)
- ⑥ Nhà công sở
- ⑦ Khách sạn, nhà trọ
- ⑧ Ký túc xá, nhà phúc lợi
- ⑨ Nhà tạm (nhà lắp ghép, nhà nhựa, nhà thuyền)
- ⑩ Nhà loại khác ( )

### 2. Hình thức sở hữu

Nhà này thuộc quyền sở hữu của ông(bà) hay là nhà thuê?  
Nếu là nhà thuê thì tiền thuê là bao nhiêu?

- ① Chỉ cho mục đích ở [ ① Nhà riêng  
② Nhà tập thể (không thuê theo tháng)  
③ Thuê theo tháng có đặt tiền cọc  
④ Thuê theo tháng không đặt tiền cọc  
⑤ Thuê theo tháng trả trước  
⑥ Không phải đóng tiền (công thự, biệt thự, nhà của họ hàng) ]
- ② Vừa ở vừa kinh doanh

### 3. Số phòng được sử dụng

Bao nhiêu phòng, phòng khách, với bếp không khép kín được sử dụng trong hộ?

- Số phòng được sử dụng [ Số phòng ngủ   
Khác
- Số phòng khách
- Số phòng ăn

### 4. Các tiện nghi trong gia đình

Bếp, hệ thống nước, nhà vệ sinh, thiết bị tắm trong nhà được sắp xếp và đang được sử dụng như thế nào?

- Bếp [ ① Theo phương tây, hiện đại  
② Theo lối truyền thống - kiểu hàn quốc  
③ Không được trang bị ] [ ① được dùng riêng  
② dùng chung ]
- Hệ thống nước [ ① Có lắp đặt công trình nước quốc gia  
② Có hệ thống cấp nước chung với làng xóm hoặc đường phố  
③ Có hệ thống nước nhà riêng  
④ Không được trang bị ]
- Nhà vệ sinh [ ① Tự hoại  
② Theo kiểu truyền thống  
③ Không được trang bị ] [ ① được dùng riêng  
② dùng chung ]
- Thiết bị tắm [ ① Thiết bị nước nóng  
② Không có thiết bị nước nóng  
③ Không được trang bị ] [ ① được dùng riêng  
② dùng chung ]

## Xin cảm ơn và đề nghị bạn điền tên và số điện thoại

\* Số điện thoại này chỉ được sử dụng cho mục đích không phải quay lại phỏng vấn trong trường hợp cần hỏi thêm.

Ngời trả lời phỏng vấn

Số điện thoại (☎)

Xin cảm ơn sự hợp tác của ông (bà).



Người được uỷ quyền, Cơ Quan Thống kê Quốc Gia

# Russian Census form

## Информация обо всех лицах, проживающих по Вашему адресу.

\* Если по Вашему адресу проживает больше 5 человек, используйте дополнительную переписную анкету.

	Жилец ①	Жилец ②	Жилец ③	Жилец ④
<b>1</b> Ф. И. О.				
<b>2</b> Пол.	① мужской    ② женский	① мужской    ② женский	① мужской    ② женский	① мужской    ② женский
<b>3</b> Дата рождения.	..... Год ..... месяц ..... число	..... Год ..... месяц ..... число	..... Год ..... месяц ..... число	..... Год ..... месяц ..... число
<b>4</b> Образование.	① Не имею. ② Начальное. ③ Неполное среднее. ④ Среднее. ⑤ Высшее.	① Не имею. ② Начальное. ③ Неполное среднее. ④ Среднее. ⑤ Высшее.	① Не имею. ② Начальное. ③ Неполное среднее. ④ Среднее. ⑤ Высшее.	① Не имею. ② Начальное. ③ Неполное среднее. ④ Среднее. ⑤ Высшее.
<b>5</b> Гражданство.	① КНР. ② КНР (этнический кореец) ③ Тайвань. ④ США. ⑤ Япония. ⑥ Филиппины. ⑦ Индонезия. ⑧ Таиланд. ⑨ Вьетнам. ⑩ Бангладеш. ⑪ Монголия. ⑫ Узбекистан. ⑬ Россия. ⑭ Пакистан. ⑮ Другое (    ) <input type="checkbox"/>	① КНР. ② КНР (этнический кореец) ③ Тайвань. ④ США. ⑤ Япония. ⑥ Филиппины. ⑦ Индонезия. ⑧ Таиланд. ⑨ Вьетнам. ⑩ Бангладеш. ⑪ Монголия. ⑫ Узбекистан. ⑬ Россия. ⑭ Пакистан. ⑮ Другое (    ) <input type="checkbox"/>	① КНР. ② КНР (этнический кореец) ③ Тайвань. ④ США. ⑤ Япония. ⑥ Филиппины. ⑦ Индонезия. ⑧ Таиланд. ⑨ Вьетнам. ⑩ Бангладеш. ⑪ Монголия. ⑫ Узбекистан. ⑬ Россия. ⑭ Пакистан. ⑮ Другое (    ) <input type="checkbox"/>	① КНР. ② КНР (этнический кореец) ③ Тайвань. ④ США. ⑤ Япония. ⑥ Филиппины. ⑦ Индонезия. ⑧ Таиланд. ⑨ Вьетнам. ⑩ Бангладеш. ⑪ Монголия. ⑫ Узбекистан. ⑬ Россия. ⑭ Пакистан. ⑮ Другое (    ) <input type="checkbox"/>
<b>6</b> Основная цель пребывания в Республике Корея.	① Постоянное жительство. ② Работа. ③ Религиозная деятельность. ④ Образование, обучение. ⑤ Кратковременное посещение с туристической или деловой целью. ⑥ Посещение родственников. ⑦ Сопровождение членов семьи. ⑧ Другая.	① Постоянное жительство. ② Работа. ③ Религиозная деятельность. ④ Образование, обучение. ⑤ Кратковременное посещение с туристической или деловой целью. ⑥ Посещение родственников. ⑦ Сопровождение членов семьи. ⑧ Другая.	① Постоянное жительство. ② Работа. ③ Религиозная деятельность. ④ Образование, обучение. ⑤ Кратковременное посещение с туристической или деловой целью. ⑥ Посещение родственников. ⑦ Сопровождение членов семьи. ⑧ Другая.	① Постоянное жительство. ② Работа. ③ Религиозная деятельность. ④ Образование, обучение. ⑤ Кратковременное посещение с туристической или деловой целью. ⑥ Посещение родственников. ⑦ Сопровождение членов семьи. ⑧ Другая.
<b>7</b> Профессия.	① Депутат законодательного органа, руководитель или сотрудник государственного учреждения. ② Специалист. ③ Техник. ④ Служащий. ⑤ Работник в сфере услуг. ⑥ Работник в сфере торговли. ⑦ Высококвалифициро ванный работник в сфере сельского, лесного хозяйства или рыболовства. ⑧ Ремесленный работник. ⑨ Рабочий технического профиля, сборщик. ⑩ Рабочий низкой квалификации. ⑪ Не работаю.	① Депутат законодательного органа, руководитель или сотрудник государственного учреждения. ② Специалист. ③ Техник. ④ Служащий. ⑤ Работник в сфере услуг. ⑥ Работник в сфере торговли. ⑦ Высококвалифициро ванный работник в сфере сельского, лесного хозяйства или рыболовства. ⑧ Ремесленный работник. ⑨ Рабочий технического профиля, сборщик. ⑩ Рабочий низкой квалификации. ⑪ Не работаю.	① Депутат законодательного органа, руководитель или сотрудник государственного учреждения. ② Специалист. ③ Техник. ④ Служащий. ⑤ Работник в сфере услуг. ⑥ Работник в сфере торговли. ⑦ Высококвалифициро ванный работник в сфере сельского, лесного хозяйства или рыболовства. ⑧ Ремесленный работник. ⑨ Рабочий технического профиля, сборщик. ⑩ Рабочий низкой квалификации. ⑪ Не работаю.	① Депутат законодательного органа, руководитель или сотрудник государственного учреждения. ② Специалист. ③ Техник. ④ Служащий. ⑤ Работник в сфере услуг. ⑥ Работник в сфере торговли. ⑦ Высококвалифициро ванный работник в сфере сельского, лесного хозяйства или рыболовства. ⑧ Ремесленный работник. ⑨ Рабочий технического профиля, сборщик. ⑩ Рабочий низкой квалификации. ⑪ Не работаю.
<b>8</b> Срок пребывания в Корее	① Меньше 3 месяцев (предполагаемый срок пребывания до:    года    месяца). ② От 3 до 6 месяцев. ③ От 6 месяцев до 1 года. ④ От 1 года до 5 лет. ⑤ От 5 до 10 лет. ⑥ Более 10 лет.	① Меньше 3 месяцев (предполагаемый срок пребывания до:    года    месяца). ② От 3 до 6 месяцев. ③ От 6 месяцев до 1 года. ④ От 1 года до 5 лет. ⑤ От 5 до 10 лет. ⑥ Более 10 лет.	① Меньше 3 месяцев (предполагаемый срок пребывания до:    года    месяца). ② От 3 до 6 месяцев. ③ От 6 месяцев до 1 года. ④ От 1 года до 5 лет. ⑤ От 5 до 10 лет. ⑥ Более 10 лет.	① Меньше 3 месяцев (предполагаемый срок пребывания до:    года    месяца). ② От 3 до 6 месяцев. ③ От 6 месяцев до 1 года. ④ От 1 года до 5 лет. ⑤ От 5 до 10 лет. ⑥ Более 10 лет.

\* Если срок Вашего пребывания в Корее меньше 3 месяцев, укажите предполагаемый срок пребывания.



## Информация о вашей семье и жилье.

### 1. Тип жилого помещения и число этажей в здании.

К какому типу относится здание, в котором вы живете? Сколько в нем этажей?

- |  |  |                |                          |
|--|--|----------------|--------------------------|
| ① Отдельный дом  | ① Отдельный дом, в котором проживает одна семья.                                 | (число этажей) | <input type="checkbox"/> |
|  | ② Отдельный дом, в котором проживает несколько семей.                            |                | <input type="checkbox"/> |
|  | ③ Дом, в котором есть жилые помещения и помещения для коммерческой деятельности. |                | <input type="checkbox"/> |
| ② Большой многоквартирный дом.   |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ③ Небольшой многоквартирный дом.   |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ④ Дом с квартирами на несколько семей.   |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ⑤ Жилое помещение в нежилом здании (торговое предприятие, завод, мотель и т. д.) |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ⑥ Офистел.   |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ⑦ Номер в гостинице, мотеле или другом учреждении гостиничного типа.             |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ⑧ Общежитие или особое социальное учреждение.                                    |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ⑨ Времянка из дерева или полиэтилена, землянка.                                  |  |                | <input type="checkbox"/> |
| ⑩ Другие.  |  |                | <input type="checkbox"/> |

### 2. Вид владения (аренды)

Является ли ваш дом исключительно жилым зданием или в нем есть помещения для бизнеса? Принадлежит ли он вам или вы его арендуете?

- |  |   |                          |                          |
|--|---|--------------------------|--------------------------|
| ① Жилой дом .  | ① Свой дом.   | <input type="checkbox"/> |                          |
|  | ② Аренда на основе депозита. (без ежемесячной арендной платы) |                          | <input type="checkbox"/> |
|  | ③ Аренда на основе депозита с ежемесячной платой.             |                          |                          |
| ② Жилой дом с помещениями для бизнеса.   | ④ Аренда без депозита с ежемесячной платой.                   | <input type="checkbox"/> |                          |
| ⑤ Аренда с предоплатой.  |   |                          |                          |
| ⑥ Бесплатно (официальная резиденция, дом, принадлежащий организации, где я работаю, дом родственников и т. п.) |   |                          |                          |

### 3. Число используемых комнат

Сколько жилых комнат, гостиных, столовых вы используете?

- |                 |                 |                          |
|-----------------|-----------------|--------------------------|
| ● Жилые комнаты | Спальни.        | <input type="checkbox"/> |
|                 | Другие комнаты. | <input type="checkbox"/> |
| ● Гостиные      |                 | <input type="checkbox"/> |
| ● Столовые      |                 | <input type="checkbox"/> |

### 4. Вид коммунальных удобств

Какого типа кухня, водопровод, туалет, ванная, имеются в Вашем доме? Как вы ими пользуетесь?

- |                              |                           |                          |                            |                             |
|------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| ● Кухня                      | ① Европейского типа.      | <input type="checkbox"/> | ① Единоличное пользование. |                             |
|                              | ② Корейского типа.        |                          |                            | ② Коммунальное пользование. |
|                              | ③ Не имеется.             |                          |                            |                             |
| ● Водопровод                 | ① Центральный водопровод. | <input type="checkbox"/> |                            |                             |
|                              | ② Водопроводна колонка.   |                          |                            |                             |
|                              | ③ Автономный водопровод.  |                          |                            |                             |
|                              | ④ Не имеется.             |                          |                            |                             |
| ● Туалет                     | ① Европейского типа.      | <input type="checkbox"/> | ① Единоличное пользование. |                             |
|                              | ② Корейского типа.        |                          |                            | ② Коммунальное пользование. |
|                              | ③ Не имеется.             |                          |                            |                             |
| ● Душевая или ванная комната | ① С горячей водой.        | <input type="checkbox"/> | ① Единоличное пользование. |                             |
|                              | ② Без горячей воды.       |                          |                            | ② Коммунальное пользование. |
|                              | ③ Не имеется.             |                          |                            |                             |

Укажите, пожалуйста, Ваше имя, фамилию и номер телефона.

\* Номер вашего телефона необходим нам для того, чтобы избежать повторного визита к Вам в случае возникновения дополнительных вопросов. Мы гарантируем, что он не будет использован в других целях.

Респондент
<input type="text"/>

Номер телефона (☎)
<input type="text"/>

Благодарим Вас за участие в опросе.

Директор статистического комитета





## เรื่องครัวเรือนและเคหะ

### 1. ประเภทของที่พักอาศัยและจำนวนชั้นของตึก

รูปแบบของบ้านที่สมาชิกในครัวเรือนพักอาศัยและทั้งหมดกี่ชั้น

- |  |  |                               |
|--|--|-------------------------------|
| ① บ้านพักหลังเดียว   | <ul style="list-style-type: none"> <li>① บ้านพักหลังเดี่ยวธรรมดา</li> <li>② บ้านพักหลังเดี่ยวที่พักอาศัยอยู่หลายครอบครัว</li> <li>③ บ้านพักหลังเดี่ยวที่พักอาศัยและประกอบธุรกิจ</li> </ul> | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ② อพาร์ทเมนท์  |  | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ③ บ้านพักแถว   |  | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ④ บ้านพักแบ่งให้เช่า   |  | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ⑤ บ้านพักในตึกที่ไม่ใช่สำหรับการอยู่อาศัย (เช่นร้านหรือโรงงานหรือเกสเฮ้าส์เป็นต้น) |  | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ⑥ ห้องภายในสำนักงาน  |  | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ⑦ ห้องในหอที่พักเช่นโรงแรมหรือเกสเฮ้าส์เป็นต้น                                     |  | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ⑧ หอพักหรือสิ่งอำนวยความสะดวกทางสังคมอันเฉพาะ                                      |  | <input type="checkbox"/> ชั้น |
| ⑨ กระโจมชั่วคราว   |  |                               |
| ⑩ อื่นๆ  |  |                               |

### 2. ลักษณะบ้านพัก

บ้านที่ครัวเรือนของท่านอยู่อาศัยนั้นเป็นสำหรับเฉพาะพักอาศัยเท่านั้นหรือพักอาศัยและประกอบธุรกิจแล้วเป็นบ้านของตัวเองหรือบ้านเช่า

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| ① สำหรับเฉพาะพักอาศัยเท่านั้น   | <ul style="list-style-type: none"> <li>① เป็นบ้านของตัวเอง</li> <li>② บ้านเช่าที่มัดจำเงินไว้ (ไม่มีการจ่ายค่าเช่าเป็นรายเดือน)</li> <li>③ บ้านเช่าที่จ่ายค่าเช่าเป็นรายเดือนโดยมีค้ำมัดจำ</li> <li>④ บ้านเช่าที่จ่ายค่าเช่าเป็นรายเดือนโดยไม่มีค้ำมัดจำ</li> <li>⑤ จ่ายค่าเช่าแบบเหมาจ่ายล่วงหน้า</li> <li>⑥ ไม่เสียค่าเช่า (เช่นบ้านพักของทางราชการที่พักส่วนตัวบ้านของญาติพี่น้องเป็นต้น)</li> </ul> |
| ② สำหรับพักอาศัยและประกอบธุรกิจ |   |

### 3. จำนวนห้องที่ใช้

ครัวเรือนของท่านใช้ห้อง ห้องนั่งเล่น (รวมห้องกระดานไม้) และห้องอาหาร ต่างๆ กี่ห้อง

- ห้อง
  - ห้องนอน  ห้อง
  - ห้องอื่นๆนอกจากห้องนอน (เช่นห้องอ่านหนังสือเป็นต้น)  ห้อง
- ห้องนั่งเล่น (รวมห้องกระดานไม้)  ห้อง
- ห้องอาหาร (รวมห้องอาหารที่ใช้เป็นห้องครัวด้วย)  ห้อง

### 4. สาธารณูปโภคในครัวเรือน

ห้องครัวน้ำประปาห้องสุขาและห้องน้ำของบ้านท่านเป็นลักษณะไหนและใช้กันอย่างไร

- รูปแบบห้องครัว
  - ① แบบตะวันตกสมัยใหม่
  - ② แบบประเพณีนิยม
  - ③ ไม่มี
 และ
  - ① ไม่ใช้ร่วมกับผู้อื่น
  - ② ใช้ร่วมกับผู้อื่น
- รูปแบบน้ำประปา
  - ① น้ำประปาทั่วไป
  - ② น้ำประปาภายในหมู่บ้าน
  - ③ น้ำประปาส่วนตัว (น้ำประปาประจำตัว)
  - ④ ไม่มี
- รูปแบบห้องสุขา
  - ① ส้วมชักโครก
  - ② แบบประเพณีนิยม
  - ③ ไม่มี
 และ
  - ① ไม่ใช้ร่วมกับผู้อื่น
  - ② ใช้ร่วมกับผู้อื่น
- รูปแบบสิ่งอำนวยความสะดวกในห้องอาบน้ำ
  - ① มีเครื่องทำน้ำอุ่น
  - ② ไม่มีเครื่องทำน้ำอุ่น
  - ③ ไม่มี
 และ
  - ① ไม่ใช้ร่วมกับผู้อื่น
  - ② ใช้ร่วมกับผู้อื่น

## กรรณการกรอกชื่อและหมายเลขโทรศัพท์ของผู้ตอบ

\* หมายเลขโทรศัพท์ที่จดไว้นี้จะไม่ใช่วัตถุประสงค์อื่นนอกจากสอบถามในกรณีที่มีข้อสงสัยเกิดขึ้นเท่านั้น

ชื่อผู้ตอบ	หมายเลขโทรศัพท์ที่ติดต่อได้ (๒)

ขอแสดงความขอบคุณที่ให้ความร่วมมือในการกรอก

อธิบดีกรมสถิติ





---

2005  
**Census** 인구주택총조사  
POPULATION AND HOUSING CENSUS



통 계 청  
National Statistical Office